

EXCUR sions



EXPLORE THE WORLD

CARTE DES EXCURSIONS
EXCURSÕES

Club Med 

FRANÇAIS
PORTUGUÊS



À LA CARTE À LA CARTE

POUR QUE CHAQUE DÉCOUVERTE SOIT LA VÔTRE...
PARA QUE SUA DESCOBERTA SEJA ÚNICA...

Personnalisez votre excursion en découvrant à votre rythme, de nombreux lieux insolites selon vos centres d'intérêts (balade culturelle, architecture, écotourisme...) ; ainsi, louez votre véhicule avec chauffeur et l'équipe Découverte se fera un plaisir de vous créer un Itinéraire sur mesure !

Location de véhicule avec chauffeur pour toute excursion sur Rio de Janeiro et Paraty, vols en hélicoptère, bateau rapide et location de catamaran.

Personalize seu passeio para descobrir no seu próprio ritmo, de acordo com o seu interesse (caminhada cultural, arquitetura, eco-turismo); Caso alugue um carro com motorista a equipe "descoberta" irá criar um itinerário só seu.

Locação de carro com motorista, para o Rio de Janeiro, Paraty, sobrevo de helicóptero, lancha e catamaran.

LES CHUTES D'IGUAÇU FOZ DO IGUAÇU

Découvrez un des plus grandioses spectacles de la nature, site exceptionnel composé d'une multitude de chutes d'eau. Visites des côtés Argentin et Brésilien, offrant des panoramas complémentaires de ce lieu majestueux. Souvenir inoubliable!

Venha descobrir um dos maiores espetáculos da natureza. Um lugar onde se encontram cascatas maravilhosas e com dimensões grandiosas. Visite a fronteira Argentina- Brasil e se encante com paisagens inesquecíveis.

LA VALLÉE DES PALMIERS – RAFTING O VALE DAS PALMEIRAS – RAFTING



Vivez cette grande expérience, en famille ou entre amis, qu'offre la descente du fleuve «Mambucaba» en rafting (niveau 2).

Accompagné par des moniteurs professionnels, divertissement et émotion assurés.

Venha com amigos ou família viver uma grande emoção: rafting de nível 2 no rio Mambucaba. Acompanhado por monitores profissionais.



GRANDEUR NATURE NATUREZA EXUBERANTE

ILHA GRANDE L'EXUBÉRANTE

ILHA GRANDE EXUBERANTE

Lundi et Jeudi 8h à 14h

2^a-feira e 5^a-feira 8h às 14h



Prenez le temps de vivre et venez-vous émerveiller des paysages fascinants que Ilha Grande vous offre : des plages paradisiaques et la végétation exubérante de la forêt tropicale atlantique. Profitez d'une plongée libre dans un lagon bleu, de la visite des plages de «Freguesia de Santana » et de la baie du ciel. Escapade recommandée pour les familles.

Aproveite o seu tempo e maravilhe-se com as paisagens fascinantes que a Ilha Grande oferece: praias paradisíacas e a exuberante Mata Atlântica. Aproveite para dar um mergulho na Lagoa Azul e visitar as praias da Freguesia de Santana e a enseada do Saco do Céu. Passeio recomendado para família.

LA PLAGE DE LOPES MENDES PRAIA DE LOPES MENDES

Mardi et Samedi 8h à 14h

3^a-feira e Sábado 8h às 14h



Notre destination "Lopes Mendes" est une merveilleuse plage de sable fin d'une beauté naturelle hors du commun.

Partez directement du village en direction de la plage de Palmas à "Ilha Grande". 30 minutes de marche sur un chemin sablonneux vous achemineront sur ce petit coin de paradis sauvage.

Lopes Mendes é uma maravilhosa praia de areia branca e fina, de uma beleza natural fora do comum. Embarque em nosso cais em direção à praia de Palmas na Ilha Grande. Trinta minutos de caminhada em um caminho de areia que o levará a esta pequena parte do paraíso.



BAIN DE CULTURE

BANHO DE CULTURA

RIO L'INCONTOURNABLE

RIO DE JANEIRO
ESSENCIAL

**Mercredi et Samedi
7h30 à 21h***

4^a-feira e Sábado
7h30 às 21h*

Venez découvrir un panorama comme il en existe peu dans le monde: le train à crémaillère, à travers la forêt de Tijuca, vous emmènera aux pieds du Christ où la vue incroyable de la ville de Rio vous offrira un moment inoubliable. Montez en téléphérique au Pain de Sucre, à son sommet, vous serez charmé par l'angle de vue de la ville de Rio. Parcourez les plages mythiques de Leblon, Ipanema et Copacabana et savourez un déjeuner convivial dans une « Churrascaria » renommée.

Venha descobrir um novo panorama da cidade, subindo de tremzinho através da floresta da Tijuca, chegando aos pés do Cristo onde a incrível vista da cidade do Rio de Janeiro irá oferecer-lhe um momento inesquecível. Suba de bondinho para o pão de açúcar e fique encantado com a vista da cidade do Rio de Janeiro.

Procure as lendárias praias do Leblon, Ipanema e Copacabana. Desfrute também de um almoço em uma churrascaria renomada em Copacabana.

VASSOURAS ET LE CYCLE DU CAFÉ VASSOURAS E O CICLO DO CAFÉ

Mercredi 7h30 à 20h

4^a-feira 7h30 às 20h

En visitant deux anciennes fermes datant du XIX^{ème} siècle, revivez une page essentielle de l'Histoire du Brésil : Le cycle du café. Ballade culturelle agrémentée d'un goûter et un déjeuner typiquement colonial.

Visite duas fazendas do século XIX, revivendo um dos maiores momentos históricos do Brasil: o ciclo do café.

Passeio cultural acompanhado de lanche e almoço tipicamente colonial.

**Prévision d'arrivée*

**Previsão de chegada*

UN AUTRE REGARD SUR RIO

Samedi 7h30 à 21h*

UM OUTRO OLHAR
SOBRE O RIO

Sábado 7h30 às 21h*

Promenez-vous parmi l'architecture contrastée du centre-ville : le monastère Bénédictin de pur style Baroque, les immeubles du XIX^{ème} siècle et les gratte-ciel ; un vrai voyage dans le temps qui ne vous laissera pas indifférent.

Après un déjeuner** dans la confiserie Colombo, le plus charmant et l'un des plus anciens cafés de Rio, allez parcourir Santa Teresa, quartier pittoresque, témoin d'un passé glorieux.

*** Le déjeuner n'est pas compris dans le tarif.*

Um passeio através da arquitetura contrastante do centro da cidade: visite o mosteiro de São Bento com seu puro estilo barroco do século XIX, os edifícios e arranha-céus... Uma verdadeira viagem no tempo que não lhe deixará indiferente. Depois de um almoço** na Confeitaria Colombo, a mais encantadora e antiga da cidade do Rio de Janeiro, conheça Santa Teresa, bairro pitoresco, testemunha de um passado glorioso.

*** O almoço não está incluso na tarifa.*

PARATY PARATY

Lundi et Vendredi 7h30 à 19h

2^a-feira e 6^a-feira 7h30 às 19h



Visitez Paraty et plongez dans son histoire en flânant dans son étonnant ensemble architectural. Vous serez charmé par ce village aux traditions maçonniques où les contrebandiers et pirates s'adonnaient au trafic d'or. Poursuivez cette journée par une promenade en bateau avec baignade dans la baie et déjeuner typique chez les pêcheurs.

Visite Paraty. Mergulhe em sua história através de um passeio em meio a seu incrível conjunto arquitetônico.

Você ficará encantado por esta cidade de tradições maçônicas onde os contrabandistas e piratas viviam envolvidos com tráfico de ouro.





SOIF DE SENSATIONS EM BUSCA DE EMOÇÕES

LES MYSTÈRES DE LA CÔTE VERTE

9h à 17h

OS MISTÉRIOS DA COSTA VERDE

9h às 17h



Promenade maritime, au départ du Village, qui vous permettra de découvrir la Côte Verte et les nombreuses îles paradisiaques de la baie de Angra Dos Reis : Botinas, Cataguazes e Gipóia. Une baignade dans les eaux cristallines sera « presque obligatoire » !

Um percurso marítimo, saindo do Village, que permite descobrir a Costa Verde e as ilhas paradisíacas de Angra dos Reis. Mergulho no mar com água cristalina “quase obrigatório”!



Grâce à ses guides passionnés et à la richesse de ses excursions, la Découverte au Club Med offre un choix unique de visites incontournables et de moments insolites à vivre en famille ou entre amis, à la carte et en toute sérénité.

Com a ajuda de guias apaixonados pelo que fazem e graças ao esplendor de suas excursões, o Club Med oferece uma escolha única e personalizada de visitas imperdíveis e momentos inesquecíveis com seus amigos e familiares.

INFORMATIONS GÉNÉRALES INFORMAÇÕES GERAIS



- **L'Espace Découverte est ouvert de 9h à 12h30 et de 16h à 19h30. Fermé le dimanche.**

O Espaço Découverte está aberto todos os dias de 9h às 12h30 e de 16h às 19h30. Fechado aos domingos.

- **Toutes nos excursions sont réservées exclusivement à nos GMs.**

Todas as excursões são reservadas exclusivamente para os nossos GMs.

- **La majorité des excursions est accessible aux enfants.**

A maioria das excursões são acessíveis a crianças.

- **Les prix des excursions comprennent le guide ou un accompagnateur, les entrées sur les sites, le déjeuner, boissons incluses pour les excursions d'une journée, eau à disposition dans les bus.**

No preço das excursões estão incluídos: guia ou acompanhante Club Med, almoço com bebidas (no caso de excursões de um dia inteiro), entradas para os passeios e água para consumo no ônibus.

- **Les frais d'annulation du fait du GM sont de 50 % la veille du départ et de 100 % le jour même, sauf raisons médicales justifiées.**

As condições de cancelamento impostas aos GMs são de pagamento de 50% do valor da diária se o cancelamento for feito no dia anterior à saída e pagamento de 100% quando no mesmo dia, exceto por razões médicas justificadas.

- **Nous nous réservons le droit d'annuler ou de modifier les produits proposés en cas de mauvaises conditions climatiques ou d'un minimum de participants non atteint.**

Reservamos-nos o direito de cancelar ou modificar, sem aviso prévio, os produtos propostos, em função de condições climáticas ou de mínimo de pessoas não atingido.

- **Informations complémentaires disponibles à l'Espace Découverte**

Para mais informações procure o Espaço Découverte.



**Rio das
Pedras**

Club Med Rio das Pedras

BR 101, km 441,5, Rodovia Rio Santos - Mangaratiba, RJ - Brasil

rdpcexcu01@clubmed.com

Operated by Original Tours

EXCUR sions



EXPLORE THE WORLD

EXCURSIONES
TOURS

Club Med 

ESPAÑOL
ENGLISH



À LA CARTE À LA CARTE

PARA QUE CADA DESCUBRIMIENTO SEA EL SUYO...
TO PLEASE YOUR OWN DESIRES...

Personalice su excursión, descubriendo muchos lugares inusuales de acuerdo con sus intereses (paseos culturales, arquitectura, ecoturismo...) a su propio ritmo. Así, al alquilar su coche con conductor el equipo “Découverte” estará encantado de proponerle un itinerario personalizado: alquiler de coches con conductores para las excursiones a Río de Janeiro y Paraty, vuelos en helicóptero, barcos veloces y catamarán.

Customize your excursion discovering, at your own pace, many unusual spots according to your interests (cultural, architectural, ecological...); therefore, rent your car with driver and our team Découverte will be delighted to create a customized itinerary for you!

Besides car rental with driver for excursions to Rio de Janeiro and Paraty, you can have helicopter flights, speed boat and catamaran rental..

LAS CATARATAS DEL IGUAZU **IGUAÇU FALLS**

Descubra uno de los espectáculos más grandiosos de la naturaleza. Una multitud de cascadas que crean un sitio excepcional. La visita de ambos lados, argentino y brasileño, ofrece vistas diferentes de este majestuoso lugar. ¡Recuerdos inolvidables!.

Explore one of the greatest spectacles of nature. Exceptional setting displaying many different waterfalls.

Both sides, Brazilian and Argentinian offer wonderful views of this majestic place. Unforgettable experience!.

EL VALLE DE LAS PALMAS – RAFTING **THE PALM TREES VALLEY – RAFTING**



Disfrute, con familia o amigos, esa gran experiencia que ofrece el descenso del río “Mambucaba” en rafting (nivel 2). Acompañado por instructores profesionales. ¡Diversión y emociones aseguradas!.

Surrounded by family or friends, enjoy this great experience offered by the descent of the river “Mambucaba” rafting (level 2). Coached by professional instructors, entertainment and emotion insured.



ESPLENDOR DE LA NATURALEZA

NATURE LARGER THAN LIFE

ILHA GRANDE LA EXUBERANTE LUXURIANT ILHA GRANDE

Lunes y Jueves
8h-14h
Monday and Thursday
8am to 2pm



Tómese el tiempo para vivir y venga maravillarse con los paisajes fascinantes que ofrece “Ilha Grande”: playas paradisíacas y exuberante vegetación de la selva tropical. Disfrute de un buceo en la Laguna Azul y del recorrido de las playas de “Freguesia de Santana” y de la “Baía Del Cielo”. Se recomienda esta escapada para las familias.

Life is meant to be lived! Come to Ilha Grande where you will be enchanted by the fascinating sights offered to your eyes: heavenly beaches and the luxuriant greenery of the Atlantic Forest. Enjoy a snorkeling at the Blue Lagoon and visit the beaches of “Freguesia de Santana” and “Heaven Bay”. Specially recommended for families.

LOPES MENDES LOPES MENDES

Martes y Sábado 8h-14h
Tuesday and Saturday
8am to 2pm



Nuestro destino “Lopes Mendes” es una playa maravillosa de arena fina, de extraordinaria belleza natural.

Salga directamente del Village hacia la playa de Palmas en Ilha Grande. Un paseo de 30 minutos de en un camino de arena lleva hasta ese pequeño pedazo de paraíso.

Sailing to a wonderful destination, Lopes Mendes, a gorgeous sandy beach, blessed with an extraordinary natural beauty. Leaving from the Village, takes you directly to Palmas Beach at Ilha Grande. Then, a 30 minutes’ walk on a sandy path will lead you toward that little wild paradise.



BAÑO DE CULTURA

CONNECTING WITH CULTURE

RIO IMPRESINDIBLE

RIO THE MUST

Miércoles y Sábado
7h30-21h*

Wednesday and Saturday
7.30am to 9pm*

Existen pocos panoramas como este en el mundo: el tren de cremallera que le llevará a través del bosque de Tijuca hasta los pies del Cristo donde gozará de una vista increíble e inolvidable de la ciudad de Río.

Viaje en el teleférico hasta la cima del Pan de Azúcar y quédese encantado con un nuevo ángulo de visión a la ciudad.

Recorra las legendarias playas de Leblon, Ipanema y Copacabana, y disfrute de un almuerzo acogedor en una famosa "Churrascaria" de Copacabana.

Discover a landscape as there are few in the world: the cog train going through the Tijuca Forest takes you to the feet of Christ, where the amazing sight of Rio offers you an unforgettable moment.

Ride the cableway to the Sugar Loaf. Once arriving to the top, you will be charmed by a new perspective of the city's beauty.

Browse the legendary beaches of Leblon, Ipanema and Copacabana. There you will enjoy a delicious lunch at one of the famous "Churrascarias".

VASSOURAS E EL CICLO DE CAFÉ

VASSOURAS AND
COFFEE CYCLE

Miércoles
7h30-20h

Wednesday
7.30am to 8pm

Visite dos antiguas haciendas del siglo XIX para revivir una página esencial de la historia de Brasil: el ciclo del café. Excursión cultural completada por una merienda y un almuerzo colonial típico.

Visiting two old farms dating from the 19th century, you will have a revival of Brazilian History: the Coffee Cycle. Cultural tour completed by a typical colonial lunch and a snack.

* *Previsión de llegada*

* *Arrival forecast*

UNA MIRADA DISTINTA A RIO

A DIFFERENT
LOOK AT RIO

Sábado 7h30-21h*

Saturday 7.30am to 9pm*

Camine por entre los contrastes arquitectónicos de la ciudad: el Monasterio Benedictino de estilo barroco puro, los edificios del siglo XIX y los rascacielos; un verdadero viaje en el tiempo que no le dejará indiferente. Después de un almuerzo** en Colombo, uno de los más antiguos cafés de Río y el más encantador, recorra Santa Teresa, barrio pintoresco, testigo de un pasado glorioso.

** *El almuerzo no está incluido en la tarifa.*

Walking through the downtown contrasting architecture: the Benedictine Monastery of pure Baroque style, many 19th century buildings and modern skyscrapers; a genuine journey throughout time that will not leave you indifferent.

Following a lunch** at Colombo, the most charming and one of the oldest cafes in Rio, we suggest you to browse Santa Teresa, a picturesque neighborhood, witness of a glorious past.

** *Lunch is not included in the rate.*

PARATY PARATY

Lunes y Viernes 7h30-19h

Monday and Friday 7.30am to 7pm



Visite Paraty y sumérjase en su historia, paseando por su impresionante conjunto

arquitectónico.

Le encantará ese pueblo de tradiciones masónicas, donde los contrabandistas y los piratas estaban involucrados en el comercio de oro.

Visit Paraty and dive into its history by strolling through its amazing architectural ensemble.

You will be charmed by this village with Masonic traditions, where smuggler and pirates were engaged in gold traffic.





SED DE SENSACIONES HUNGER FOR SENSATIONS

**LOS MISTERIOS DE
LA COSTA VERDE**
THE MYSTERIES OF THE
GREEN COAST

9h -17h

9am to 5pm



Seguir al mar, saliendo del Village, lo que le permite descubrir la Costa Verde y las paradisíacas islas de Angra dos Reis. Nadar en el mar de aguas cristalinas es “casi obligatorio”!

A sea crossing, leaving the Village, which allows you to discover the Green Coast and the paradisiacal islands of Angra dos Reis. Swimming in the sea with crystal clear water is "almost mandatory"!



Con sus guías entusiastas y la riqueza de sus excursiones, la “Découverte au Club Med” ofrece una selección única de visitas y paseos excepcionales así como momentos inolvidables y “a la carta” para compartir en serenidad con su familia o amigos.

Club Med Découverte, counting with enthusiastic guides and the richness of its tours, offers a unique selection of must-visits and unusual moments to enjoy with family or friends.

INFORMACIÓN GENERAL GENERAL INFORMATION



- El “Espace Découverte” está abierto de lunes a sábado, de 9:00 a 12:30 y de 16:00 a 19:30 horas.

The Espace Découverte is open Monday to Saturday, from 9am to 12.30pm and from 4pm to 7.30pm.

- Todas nuestras excursiones están reservadas exclusivamente a nuestros GM. All our tours are reserved exclusively to our GM.
- Se permite el acceso a los niños en la mayoría de las excursiones.

Most of our excursions are available to children.

- Los precios de excursiones incluyen el guía, las entradas de los sitios, el almuerzo - Bebidas incluidas en las excursiones de un día - Agua disponible en el autobús.

Tour prices include guide, entrance to the sites, lunch, drinks included for the one day excursions, drink water available on buses.

- Los gastos de cancelación por parte del GM son de un 50% hasta el día anterior y de un 100% el mismo día, a menos que se justifique por razones médicas.

Cancellation fees due to GM concern are of 50% until the day before departure and of 100% the same day, unless presenting medical justification.

- En caso de mal tiempo o un numero de participantes insuficiente, nos reservamos el derecho de cancelar o modificar los productos ofrecidos.

We reserve the right of cancel or modify the products offered in case of weather conditions or insufficient number of participants.

- Más Informaciones disponibles en el “Espace Découverte”.

More information available at Espace Découverte.



Rio das
Pedras

Club Med Rio das Pedras

BR 101, km 441,5, Rodovia Rio Santos - Mangaratiba, RJ - Brasil

rdpcexcu01@clubmed.com

Operated by Original Tours